

# LAS HEREDERAS

T.O.: LAS HEREDERAS  
NACIONALIDAD: PARAGUAY-ALEMANIA-URUGUAY-BRASIL-NORUEGA-FRANCIA  
DURACIÓN: 95'  
AÑO: 2.018



Estreno Screenbox Funatic: 08-03-2.019  
Estreno España: 08-03-2.019

WWW.SCREENBOX.CAT

TEL: 630 743 981

PI I MARGALL, 26. LLEIDA



## FICHA ARTÍSTICA

**Chela:** Ana Brun  
**Chiquita:** Margarita Irun  
**Angy:** Ana Ivanova  
**Pati:** Nilda Gonzalez  
**Pituca:** María Martins  
**Carmela:** Alicia Guerra

## FICHA TÉCNICA

**Director:** Marcelo Martinessi  
**Guion:** Marcelo Martinessi  
**Productores:** Marcelo Martinessi, Sebastian Peña Escobar  
**Fotografía:** Luis Armando Artega  
**Montaje:** Fernando Epstein  
**Diseño de Producción:** Carlo Spatuzza  
**Vestuario:** Tania Simbron

## SINOPSIS

Asunción, Paraguay. La relación de pareja entre Chela y Chiquita se está deteriorando. Sobre todo desde que, para hacer frente a su difícil situación económica, comenzaron a vender sus bienes heredados. Cuando Chiquita, la más dinámica de las dos, va a la cárcel acusada de fraude, Chela se ve obligada a abandonar la comodidad de su existencia pequeño-burguesa y empieza una especie de "servicio de taxi", con su propio automóvil principalmente para un grupo de ancianas. Fortuitamente conoce a Angy (hija de una de sus clientas) una mujer más joven y muy extrovertida. Junto con su repentino trabajo, esta nueva relación va a afectar profundamente la vida de Chela provocándole una revolución interna.

## FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR: MARCELO MARTINESSI (Asunción, Paraguay. 1.973)

-Las Herederas (2.018)

## PREMIOS Y PRESENCIA EN FESTIVALES

-Premio Especial del Jurado: Festival de Berlín (2.018)  
-Premio a la Mejor Actriz (Ana Brun): Festival de Berlín (2.018)  
-Premio de la Crítica Internacional: Festival de Berlín (2.018)  
-Premio a la Mejor Película Latinoamericana: Festival de San Sebastián (2.018)  
-Premio Fénix al Mejor Director (2.018)  
-Premio a la Mejor Película: Sydney Film Festival (2.018)  
-Premio Especial del Jurado: Festival de Cine Latinoamericano de Huelva (2.018)  
-Premio Especial del Jurado: Madrid International LGBT Film Festival (2.018)  
-Premio del Público: Gramado Film Festival (2.018)  
-Mención Especial del Jurado: Seattle International Film Festival (2.018)  
-Premio Especial del Jurado, Premio de la Crítica Internacional, Premio a la Mejor Ópera Prima y Premio a la Mejor Actriz: Festival de Cine Latinoamericano de Lima (2.018)  
-Premio de la Crítica Internacional y Premio al Mejor Director: Cartagena Film Festival (2.018)  
-Premio a la Mejor Película: Festival de Atenas (2.018)  
-Premio a la Mejor Película: Transilvania International Film Festival (2.018)  
-Premio a la Mejor Película: Viña del Mar Film Festival (2.018)

## NOTA DEL DIRECTOR

Asunción es mi ciudad natal. Allí crecí, estudié y viví la mayor parte de mi vida. Allí está mi familia y algunas de las personas que más quiero en el mundo. Aun así, desde que tengo uso de razón, siempre quise escaparme. Asunción es, para mí, una ciudad-cárcel. Y aun estando lejos, nunca conseguí desanudarme del todo de esa incómoda sensación de pertenencia.

En esa ciudad de mi infancia, las prácticas oscuras no venían solo del gobierno dictatorial. Allí se heredaban de generación en generación la violencia, la intolerancia, la discriminación, los prejuicios de una sociedad que no quería cambiar. Entonces, solo eran posibles vidas fragmentadas, entre el deseo y la represión.

"Las herederas" es una película imaginada desde ese encierro. Una búsqueda entre la memoria más íntima y las charlas estridentes de mujeres que yo escuchaba de niño, cuando acompañaba a mi madre a hacer las compras, a la peluquería o a tomar el té con sus amigas.

Toma forma a partir de la historia de dos mujeres que están un

poco cansadas de vivir, de amar, de ser. Pero que, a partir de una separación física, en una rutina de muros y de rejas, una de ellas recupera los sentidos y se transforma. Desde afuera, este puede parecer un cambio imperceptible. Pero para una sociedad estéril, es una gran metamorfosis.

## ENTREVISTA CON EL DIRECTOR EN BERLÍN (por Carmen Salas Cárdenas en [cinencuentro.com](http://cinencuentro.com))

### Marcelo, ¿qué pregunta ya no puedes escuchar más?

Uff, te puedo contar cual es la que me divirtió más. Una periodista me preguntó si en Paraguay todavía se escucha a José Luis Perales (ríe). Una pregunta muy traída de los pelos pero muy genial. Y de preguntas que me aburren, hmm... en realidad no hay pregunta que me aburra, yo sé que tengo que repetir muchas cosas, pero estoy dispuesto a acompañar el viaje de la película. Bueno, sí hay una pregunta que se repite siempre y es ¿por qué son todas mujeres?

### Pucha, yo tenía esa pregunta...

(Ríe) No, pero es una pregunta natural de una película que es de mujeres. Yo creo que si fueran todos hombres no me hubieran hecho esa pregunta, pues en el cine está bastante naturalizado

el hecho de que las mujeres estén apenas ahí pasando. Me es rarísimo que me pregunten tanto eso, yo ni me di cuenta de que eso iba a ser un tema tan central en la promoción de la película. En el proceso de producción incluso algunos me decían: “¿Será que esto es una ciencia ficción de cuando se acaban los hombres?”. Para mí no. Para mí era muy natural que la historia la cuenten las voces que yo tenía en la cabeza y que yo había escuchado siempre. Además soy admirador de Fassbinder, de “Las lágrimas amargas de Petra von Kant”, del cine de mujeres de Todd Haynes y de los personajes femeninos de Cassavetes. Entonces me era muy natural trabajar con mujeres y también me parece que el cine mainstream desaprovecha las complejidades del cine femenino. Como está muy manejado por hombres, con muy poco acercamiento a la vulnerabilidad del ser humano en general, ahí queda un espacio vacío. Yo decía: “Qué lindo trabajar esto que siempre admiré y que no está muy trabajado”. Pero también porque yo recuerdo de mi infancia el hecho de que a nosotros los varones en América Latina nos crían para tener todas las respuestas. Para siempre estar seguros, para siempre saber todo por más que no sepas nada. Tienes que crear la impresión de siempre estar seguro, y eso crea muchísima frustración y muchísima violencia. Sin embargo a las mujeres se les permite hacerse preguntas y la mejor manera de interrogar a mi sociedad me parece que era a través de personajes femeninos.

**En la conferencia de prensa hablaste del uso de una estética de velo para “Las herederas”. ¿Había alguna otra opción o era parte necesaria?**

Yo creo que no. Justamente, porque me parece que es una historia muy pudorosa. Si yo la hubiese querido contar sin pudor, creo que hubiese sido en primer lugar totalmente otra película. En segundo lugar creo que a veces al ocultar, eso que se oculta se convierte en lo principal. O sea, no hay una escena de cama de estas dos mujeres al empezar y ellas no hablan de que “hace tanto somos pareja...”. Me parecía muy importante que, al ser temas tan tabú y tan delicados, mantenerlo siempre en el claroscuro justamente sirve para que la fuerza de eso sea mayor aún, para la gente que acompaña el relato de la película. Creo que, justamente, a veces esconder hace más evidente aquello que se esconde.

**¿Dirías que tienes una cierta confianza en el espectador que ve tu película?**

Sí, lo que pasa es que las películas que a mí me marcaron y las que más me gustan siempre son las que me hacen trabajar la cabeza. Existe la famosa receta del guion del set up, que a los 10 minutos de la película ya sabes todo, que ahí viene un turning point, seguido de un evento medio aburrido y etc. Me parece que hay como una fórmula que crea espectadores demasiado pasivos. Yo estudié por ejemplo las estructuras de “Torrentes de amor” de Cassavetes, que son dos hermanos y uno no sabe si serán amantes o que pasó acá. Te vienen miles de preguntas a la cabeza y esa riqueza es la que a mí me hace amar y poder ver diez veces esa película, ¡y quiero seguir viéndola! Ese tipo de películas son las que te hacen pensar todo el tiempo. Si vos ves a una pareja o una familia, por ejemplo, jamás vas a saber todo lo que hay detrás de eso. Incluso con la propia pareja, cada persona es un mundo de misterios y creo que cuando el cine intenta mostrarte todo lo que pasa desde un principio se pierde una hermosa oportunidad de hacer ese ejercicio humano de la curiosidad. Creo que el cine está perdiendo eso, sobre todo por la influencia enorme de la receta.

**Pasando a un detalle particular de la película, cuéntanos un poco de la bandeja de plata.**

Yo tengo una tía que tenía una bandeja así. De niño yo veía esa bandeja y me era algo completamente natural. Una bandeja con agua con gas, agua sin gas, un licor, un rosario, la libretita y las pastillas. Recién creciendo me di cuenta de que no toda la gente era así, sino que era esa persona en particular. Me interesaron dos cosas de la bandeja, en primer lugar me interesó el hecho de que es comfort, por el otro lado también tiene un perímetro. Es limitación, es control. Y la película para mí siempre empezó en esa escena en la que ‘Chiqui’ le está explicando a la empleada “Pon esto aquí, acá, allá”. Esa es una escena que, sin mentirte, ya la tenía diez años en la cabeza. Porque es muy cinematográfica y por ahí una de las únicas escenas en la primera parte de la película, en la que no está Chela, pero está. Porque ella es esa bandeja, todas esas cosas que a lo largo de su vida fue como recogiendo, sus vicios, sus extravagancias, está todo ahí.

**Cuando veo a Pati, la empleada, me da curiosidad saber si escogiste precisamente a una persona de su textura física, su color de piel y sus rizos largos y negros para ese papel.**

A mí me costó mucho pensar en su apariencia, porque ella es mi

vecina, es la empleada en la casa de mi vecino. Y siempre que la veía decía “¡Qué ganas de trabajar con esta mujer!”. Con esos ojos que tiene y esa mirada que me parecía fuertísima. Entonces cuando empecé a trabajar esta historia hice poquísimo casting para este personaje, solamente tres personas, pero estaba muy seguro que ella le iba dar algo muy lindo al cine, haga lo que haga. Y en ese rol, evidentemente, no había ninguna intención de un color de piel, de un tamaño, aunque fue algo que me cuestionaron antes del rodaje. Me decían: Por qué no pones una persona que por ahí también puede despertar deseos, etc. Para mí no era nada importante eso en ella. Me era interesante que sea un poco un refugio, y eso se fue dando naturalmente entre las actrices durante el rodaje sin que yo haga absolutamente nada. El personaje de Pati era más pequeño en el guion y de repente yo lo que decía era: “Bueno, ahora masajéale los pies y conversen”, y todas las conversaciones entre Pati y Chela no estaban en el guion. Claro, a veces sugeríamos algunos temas de conversación, o “Chela, ¿qué quieres saber de Pati?, pregúntale”. Era casi como un juego con dos personas con las que había una conexión y con las que uno podía trabajar en esos términos.

**Muestras una sociedad que está aferrada a una división de clase. Más que criticar directamente me parece que simplemente la muestras. ¿Me equivoco?**

Yo hice bastante cine, no quiero decir de denuncia, pero directamente político. Como por ejemplo en “La voz perdida”, es el testimonio de una mujer por la que pasó la masacre de Curuguaty. Este corto fue muy bien recibido fuera de Paraguay, pero sentí también que mi sociedad necesita otras maneras. Me di cuenta que más que provocadores necesita articuladores. Entonces yo dije, si le tengo que contar esta historia, su propia historia, a mi sociedad, quizá la tengo que contar a través de otras formas. Y para mí, una persona que narra, lo que trata es encontrar una manera de dialogar con el lugar de donde viene, de dialogar con la historia de su lugar, con su entorno. Y cuando el diálogo con mi entorno se volvió imposible, que es cuando se da el golpe de estado en Paraguay el 2012, con el que toda la burguesía de Paraguay estaba de acuerdo, para muchos de nosotros que estábamos ahí se derrumbaba un proceso de construcción. No se estaban dando cuenta de que estábamos tratando de construir algo, independientemente de quien haya sido el presidente, se estaba tratando de construir una nueva sociedad con pequeñas discusiones acerca de: “Quizás es necesario que tengamos salud pública gratuita, quizás es necesario que tengamos atención a la tercera edad, quizás es necesario que tengamos realmente una educación pública para criar a niños con la mente abierta”. Todo eso se perdió en el 2012, yo creo que esa imposibilidad me hizo darme cuenta de que cuanto más político sea, mi trabajo iba a ser visto más o sólo por la gente que piensa como yo. Sin embargo pienso que “Las herederas” puede ser vista desde muchos lugares y puede empujar reflexiones, que quizá pasan por lugares totalmente ajenos a lo político, pero que tienen que ver con lo que yo creo que necesitamos reflexionar como seres humanos, que vivimos en ese lugar del mundo, con esa historia, con esa vida cultural y política.

**Que fantástica está Ana Brun...**

Ana había hecho más o menos 6 a 8 horas de teatro pero no recientemente. Pasó que una de las primeras personas que leyó el guion fue su primo y me dijo “¡Esta es Ana Brun!”. Entonces en el casting, que no habrán sido más de 20 mujeres para ese rol, porque era importante que fueran mujeres que se muevan en cierto círculo social, que entiendan naturalmente lo que implicaba este personaje, como se movía, las distancias, la relación con Pati. Esas son cosas que yo no puedo enseñar, no sé como hacen los directores que quieren enseñar eso a alguien que no es de ese círculo. Entonces, cuando me decían “¿Por qué no tomas a una actriz argentina o chilena?”. Yo me negaba totalmente. Porque la manera en la que se vincula una pequeña burguesa paraguaya con el mundo para mí es tan particular. Yo no quería perder eso que se siente en el personaje de Chela. Con Ana Brun, ella siempre dice: “Yo no tengo técnicas, yo hago nomás”, o también una frase que me dijo y que me encanta: “Yo no soy actriz, yo soy una señora nomás”. Y entonces esa “señora nomás” tenía una manera de vincularse con ese personaje a partir de un montón de cosas que a ella le fueron pasando en su vida, a partir de momentos que ella podía entender de ese guion.

**Chela y Chiquita, ¿son más pareja o son más compañía?**

Para mí están juntas por la inercia. Si hubo pasión o algo fuerte en esa historia, la película las toma en un momento en el que eso se acabó, por lo menos por el lado de Chela. Hay un dejo natural del personaje de Chela que dice: “Bueno, esto es lo que la vida me dio”. Esta es una situación de muchas mujeres y hombres que conozco en diferentes relaciones. A mí parecer la película lo que hace es reflejar algo que pasa en muchas situaciones de la vida cotidiana.